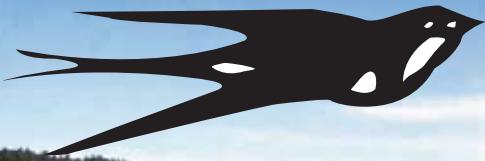


VIARTE 2012 NUMAR 84

PERIODIC SEMESTRÂL DE FEDERAZION
AL SERVIZI DAI FOGOLÂRS DAL CANADA



LA CISILUTE

Atualitât • Culture • Storie • Tradizions • Informazions



TORONTO
2012

RECONNECT

Fogolârs

reconnect

*Reconnecting Furlans
Young & Old*



FOGOLÂRS FEDERATION OF CANADA

UNITING FRIULIANS ACROSS CANADA

7065 Islington Avenue, Woodbridge, ON L4L 9J1

✉ 905.851.7898

www.fogolarsfederation.com

Liste dai Fogolârs dal canada

Fogolâr Furlan Calgary

Bay #5
5622 Burbank Crescent SE
Calgary, AB T2H 1Z6
403-777-1240 president 403-275-0820
loredanadellavedova@gmail.com
Peter Duri - president

Fogolâr Furlan Edmonton

14230-133 Avenue
Edmonton, AB T5L 4W4
780-570-0163
gealex1@telus.net
Giorgio Cimenti - president

Fogolâr Furlan Halifax

2232 Sackville Drive
Upper Sackville, NS B4E 3C7
902-864-5426
Nadia Gardin-Langille - president

Famèe Furlane Hamilton

PO Box 59
Binbrook, ON LOR 1C0
905-692-3141
infantir@yahoo.ca
Renato Infantì - president

Fogolâr Furlan London & District

PO Box 2821
London, ON N6A 4H4
519-451-1826
londonfogolar@gmail.com
Renata Buna - president

Fogolâr Furlan "Chino Ermacora"

505, Rue Jean-Talon Est
Montréal, QC H2R 1T6
514-591-6292
paolacodutti@hotmail.com
Paola Codutti - president

Fogolâr Furlan Niagara Peninsula

10 Maureen Avenue
Welland, ON L3C 4H6
905-735-1164
dan.toneguzzi@gmail.com
Danilo S. Toneguzzi - president

Famèe Furlane Oakville Italian Club

PO Box 76009
1500 Upper Middle Road West
Oakville, ON L6M 3H5
Country Club 905-878-1030
LMZA@bell.net
Lida Anderson - president

Fogolâr Furlan Ottawa

PO Box 9203 Station T
Ottawa, ON K1G 3T9
613-728-7837
effeltd@gmail.com
Enrico Ferrarin - president

Fogolâr Furlan Sault Ste. Marie

285 Reid Street
Sault Ste. Marie, ON P6B 4V2
705-254-5711
fogolar_saultstemarie@sympatico.ca
Frank Tesolin - president

Fogolâr Furlan Sudbury

41-B Durham Street
Sudbury, ON P3E 3M2
705-566-1409
Vittorio Centis - president

Famèe Furlane Toronto

7065 Islington Avenue
Woodbridge, ON L4L 1V9
905-851-1166
info@fameefurlane.com
Matthew Melchior - president

Società Femminile Friulana Toronto

7065 Islington Avenue
Woodbridge, ON L4L 1V9
416-247-4959
antsabucco@bell.net
Anita Sabucco - president

Famèe Furlane Vancouver

2605 East Pender Street
Vancouver, BC V5K 2B6
604-253-6437 president 604-299-2389
joe@trimetalfab.com
Giuseppe Toso - president

Fogolâr Furlan Windsor

1800 EC Row, North Service Road
Windsor, ON N8W 1Y3
519-735-3476
info@fogolar.com
Cesare Peclie - president

Fogolâr Furlan Winnipeg

517 Seaton Street
Winnipeg, MB R3K 1M3
204-837-6089
robertanovel@gmail.com
Roberta Novel - president

Diretîf

PRESIDENTE
Ivano Cargnello
132 McLeod St.
Ottawa ON. K2P 0Z7
✉ 613.234.5936

SEGRETARIA
Gianna Ius
106 Masonville Court
London ON. N5X 3M5
✉ 519.858.2535

DIRETTORE D'UFFICIO
Alberto De Rosa
✉ 416.745.5860

VICE PRESIDENTE
Luisa Del Bel Belluz
97 Noah Cres.
Woodbridge ON. L4H 1Z4
✉ 905.893.1448

TESORIERE
Giuseppe Toso
7312 Montecito Drive
Burnaby B.C. V5A 1R5
✉ 604.299.2389
F 604.946.6321
joe@trimetalfab.com

PUBLICÂT A CURE DE FEDERATION DAI FOGOLÂRS DAL CANADA

PUBBLICAZIONE A CURA DELLA FEDERAZIONE DEI FOGOLÂRS DEL CANADA

Editore

Federazion Dai Fogolârs dal Canada

Coordinamento redazionale

Robert Pontisso - Toronto, Ontario
Alberto De Rosa - Toronto, Ontario

Collaboratori

Rino Pellegrina - Rigolato, Udine
Vittorio De Cecco - Montreal, Québec
Mattia Bello - Corriere Canadese

Stampa e grafica

GF Graphics - 4300 Steeles Ave. West
Woodbridge ON - Tel. 905-265-9313

Indirizzo elettronico

cisilute@gmail.com

Versione del giornale on-line

www.fogolarsfederation.com

In questo numero

Cunvigne Fogolârs 2012 a Toronto	3
La Cisilute	4
Reconnect schedule	10
Il Cjanton di Vitôr Cech	17

Il Cjampanili



*Al è comi niçula il cour,
al bòt da la granda
Mitùt ta un fàs di emozions.
Ladrisadis tal côrs da la me vita,
i sint... tornâ il pàs di Mario, su lis scjalis ch'a scriçulin,
par cargâ l'orloi ch'al à di segna il scori dal temp.
I sint il bati dala granda,
Cuant che un cristian al a sierât i sio dìs su sta cjera.
E i sint a suna di terz pai momens di ligria,
e scampanotâ par li fiestis pi grandis.
Comi si ogni moment al compagna il cressi dal'omp,
al fos leát a la cuarda infinida
ch'a sejadena la potença, dal sun viere il ceil.
La storia dal cjampanili a è ta la piera
Ch'a segna il sfuarç, e la sfida viers l'alt
Tal moment plen di pàs, ch'al ven prima dal sveasi dal bronz
Cuant chi i voi à si alcin, e al preâ dut un paeis.
Meni D'Agnolo*

Cunvigne Fogolârs 2012 a Toronto

Preseâts Furlans dal Canada, carissimi Amici,

A nom de Federazion dai Fogolârs dal Canada e dal comitât di zovins che a an organizât le Cunvigne dai Fogolârs dal 2012 us inviti a partecipà a cheste impuantante manifestazion de vuestre Federazion. Une ativitât indulà che si rinfuarzarà il leamp jenfri i zovins furlans nasûts in Canada e chei furlans che a son vignûts in chist paîs tancj aigns fa.

Come ricorderete, due anni fa, un gruppo di giovani della Famee Furlane di Toronto si sono offerti di organizzare il Congresso per il 2012 in nome della Federazione. Questi giovani pieni di entusiasmo e di nuove idee hanno creato un programma che, siamo sicuri, piacerà a tutti i Friulani-Canadesi, ma in modo particolare alle nuove generazioni.

Il nostro **Congresso Fogolars 2012** è intitolato: **Ricolegando Friulani**, (cioè, Le vecchie e nuove generazioni di Friulani. Il vecchio e il nuovo mondo. Da mare a mare).

Questo evento sarà d'importanza cardinale per il futuro della comunità friulana del Canada, per la Federazione e per tutti i Fogolârs e Fameis del nostro paese, perché rappresenta l'opportunità di coinvolgere i nostri giovani nel futuro dei nostri clubs e quindi passare la fiamma della nostra cultura alle nuove generazioni. In questo modo assicuriamo che lo spirito friulano rimanga vivo in Canada.

Us invidin a cjalâ il program de Cunvigne 2012 e o domandin a ducjus vualtris, vuestris amîs e in particolâr i vuestris zovins, di vignâ a Toronto numerôs. Cheste e sarà une cunvigne gnove stimulante, plene di i attivitâts interesantins, di ideis gnovis e che no dismentearais mai.

Ariviodisi in Toronto!



La Federazione dei Fogolârs del Canada e tutti i Fogolârs, Fameis e Società che essa rappresenta desiderano ringraziare La Famèe Furlane di Toronto, per l'assiduo appoggio e inviare i più calorosi auguri per questo 80 mo anniversario di Fondazione.



Fogolârs Federation of Canada Executive: Joe Toso, Ivano Cargnello, Alberto De Rosa, Gianna Ius, Luisa Del Bel Belluz.

Dear Friends,

On behalf of the Fogolârs Federation of Canada and the Organizing Committee of Fogolârs 2012 I would like to invite you to be part of this very important event, which will take place under the kind auspices of the Famee Furlane of Toronto from 5th to the 8th of October, 2012.

It was two years ago that a group of young people from the Famee Furlane of Toronto stepped forward to organize the 2012 version of the Federation Congress. A team of dynamic and enthusiastic young people have developed a program which will interest all Furlan-Canadians, especially the younger generations.

The theme of our **2012 Congress is Reconnecting Furlans** (Reconnecting young and old, New World and Old, Coast to Coast).

This event will be of pivotal importance for the future of the Furlan community of Canada, of the Fogolârs Federation and indeed, of all Furlan organizations, because it will offer us the opportunity to involve the younger generations in the future of our clubs and to pass the torch of our culture to them. In this way, we will ensure that the flame of the Furlan spirit will continue to burn for generations to come! We encourage you and all the members of your Fogolâr, especially the younger members, to come in great numbers to this dynamic, progressive and stimulating event! You will not be disappointed!

See you all in Toronto!

Ivano Cargnello, President

La Cisilute

*V*olendo fare un po' la storia di come è nato il nostro SFUEI: "La Cisilute" bisogna andare almeno qualche anno indietro da quello dell'uscita del primo numero (maggio 1973). A parte la Famèe Furlane di Toronto che fu fondata negli anni trenta dello scorso secolo, l'esistenza degli altri Fogolârs era nota quasi solo localmente, tranne che per gli abbonamenti a Friuli nel Mondo che di tanto in tanto portava notizie dai vari Fogolârs sparsi nel mondo.

Da parte del sodalizio toronto s'era iniziato qualche scambio con il Fogolâr di Windsor, unico allora con sede propria, verso la fine degli anni sessanta. Correva l'anno 1970: siamo forse in autunno ed a quel tempo io ero responsabile per le attività della Famèe di Toronto.

Una sera mi arriva una telefonata da Montreal, da parte della Signora Mion, responsabile per le attività del Fogolâr di quella città che mi avvertiva del progetto della corale Sot la Nape di Villa Santina (UD) di organizzare una tournée canadese per l'estate seguente, un tour che aveva in programma unicamente le comunità friulane di Montreal e Toronto.

Io le feci notare alla Mion che sarebbe valsa la pena, data l'opportunità ed anche la grande novità, per quegli anni, di ampliare il percorso e di offrire l'opportunità di ospitare questo gruppo anche nelle altre comunità friulane del Quebec e dell'Ontario. Trovai la Mion concorde con il mio suggerimento e, per poter organizzare bene il tour, ci accordammo di indire un incontro a Montreal con la partecipazione del presidente del Sot la Nape Luciano Romano e di alcuni nostri rappresentanti. La riunione si tenne nell'inverno seguente e vennero gettate le basi e studiati i dettagli della suddetta tournée che, partendo da Montreal con il pullman, il gruppo avrebbe dato spettacoli, a Ottawa, Sudbury e Windsor e dopo aver visitato le Cascate del Niagara, ancora spettacolo ad Hamilton con chiusura a Toronto e il gruppo avrebbe trovato ospitalità presso famiglie di friulani.

Come tanti ancora ricorderanno, la tournée ebbe dapertutto un grande successo e terminò a Toronto in un affollatissimo auditorium alla C.N.E. e con una solenne messa di ringraziamento cantata naturalmente dalla Corale e celebrata dall'indimenticabile pre Ermanno Bulfon. Il lavoro organizzativo di questo evento ci diede modo di conoscerci meglio tra sodalizi e possiamo anche dire, che l'organizzazione del tour funzionò egregiamente. Arriviamo al 1972: la Famèe Furlane di Toronto si prepara a festeggiare il quarantesimo di fondazione sotto la presidenza di Ottavio Vatri. Io chiedo al presidente di poter invitare, per l'occasione un rappresentante per ognuno dei dieci Fogolârs allora esistenti in Canada, anche per iniziare un rapporto permanente tra i Sodalizi e così avvenne. All'indomani della grande celebrazione conviviale, ci riunimmo, presenti rappresentanti di tutti i dieci sodalizi, presente pure pre Ermanno e sotto la presidenza di Amelio Pez, discutemmo sull'opportunità di unirci in Federazione, e dopo un'ampia ed aperta discussione, si risolvette di dare

mandato a pre Ermanno ed al sottoscritto, di stabilire contatti con tutti i Fogolârs, e di preparare una bozza di statuto. Si iniziarono da subito i suddetti contatti, preparando nel contempo un tentativo di statuto. Ci accorgemmo peraltro, che non sempre il lavoro di questi contatti ed il loro scopo era sufficientemente noto a tutti i membri dei sodalizi, ed è cosichè naque l'idea di preparare un foglio che potesse arrivare a tutti i soci per tenerli informati sul progetto su cui si stava lavorando.

Ed ebbe così la luce il primo numero di "La Cisilute" nel maggio 1973. Nell'ottobre dell'anno seguente un numero mai visto fino allora così numeroso di friulani arrivati a tutto il Canada si incontrava nell'imponente Chateau Laurier Hotel di Ottawa per celebrare l'atto di fondazione: la "Fogolârs Federation of Canada".

Rino Pellegrina

P.S.

La rondinella stilizzata che vedete sull'intestazione del nostro giornalino (ormai possiamo chiamarlo una piccola rivista) è opera di un caro amico ormai da tempo scomparso: Tarcisio Gabiani, membro attivissimo del Fogolâr di Montreal.

Tarcisio vive ancora nella memoria di tanti suoi amici che lo ricordano ancora con immutato affetto.

L'Arcidiocesi Udinese in lutto per la morte di monsignor Alfredo Battisti

Grande commozione e dolore ha causato la morte di Monsignor Alfredo Battisti, vescovo emerito dell'arcidiocesi di Udine, avvenuta il primo gennaio del corrente anno.

Immensa la folla accorsa in duomo a Udine per rendere omaggio alle sue spoglie mortali e la partecipazione ai suoi funerali. Le sue spoglie ora riposano nella cripta situata dietro l'altare maggiore del duomo.

Dopo terminato il suo ruolo di Arcivescovo, egli scelse di rimanere nel Friuli che tanto aveva amato e per il quale si era tanto dato, particolarmente nel periodo del dopo terremoto.

Nei nostri Fogolars saranno ancora tanti che ricorderanno con profonda gratitudine la sua visita alle nostre comunità, avvenuta dal 28 settembre al 9 ottobre 1978.



Rino Pellegrina



L'Arcivescovo Alfredo Battisti, il Papa e Giuseppe Zamberletti



Famèe Furlane Toronto

Feste Dal Popul Furlan

*O*n Saturday, March 31, this year, the Famee celebrated a very important date in Friuli's history. On April 4, 1077 the Patriarch of Aquileia declared that Friuli was an autonomous region. The Famee celebrates this event each year with a dinner, a speaker and a re-enactment of the proclamation of Friuli's being declared an independent region. Once again Gianni Ceschia read out the declaration.

Our balarins got the evening off to a lively, cultural start with their dance performances, led by teacher Vanessa Lovisa.

As part of the ceremony, each year the club names two 'bons furlans' who have donated many hours to the Famee. This year Mario Danelon was selected for his dedication to the Famee's Bocciafila for over 30 years. Even now on Wednesday evenings he can be found in the bocce lanes, organizing games and tournaments. The other recipient was Bruno Deotto, who has been a member of Coro Santa Cecilia for 50 years, and its leader for the last 2 decades. Each has carried on, in good and in lean years, sharing their passion, from which we have all benefited.

Grazie tant!

The evening was a full one, beginning with a display of mosaic art. Many pieces were created by Mario Della Rossa, a talented mosaic artisan who studied at the world-famous Scuola di Mosaico in Spilimbergo. The evening's guest speaker, Dr. Olga Zorzi Pugliese, kept our rapt attention with her talk on the Furlan contribution to many great works of mosaic in the country. We look forward to her upcoming book on the history and industry of mosaics.

La Famee Furlane festeggia 80 anni di storia

*L*a Famee Furlane ha celebrato una data storica, l'80° anniversario di fondazione. Lo ha fatto sabato scorso con la classica cena dei soci, che ha visto la partecipazione di circa 350 persone. Al 7065 di Islington Avenue c'erano alcune personalità di spicco della comunità friulana come Julian Fantino, ministro aggiunto alla Difesa e membro di lunga data della Famee, e Ivano Cargnello, presidente della Federazione dei fogolârs furlans del Canada. Dall'Italia è arrivato Pietro Pittaro, al vertice di Ente Friuli nel Mondo, che ha portato i saluti di Renzo Tondo, presidente della Regione Friuli Venezia Giulia, e Elio De Anna, assessore regionale alla Cultura e Relazioni internazionali.

«L'80° anniversario è un traguardo straordinario per la nostra comunità - afferma Fantino - Ma tutto questo non sarebbe stato possibile senza il duro lavoro dei nostri padri, a cui parliamo di pionieri, che hanno fatto la storia del Canada, e con il sudore hanno garantito un futuro alle nuove generazioni». La mostra nasce da un'idea di Primo Di Luca - che



La professoressa Olga Zorzi Pugliese e Vanessa Lovisa



Gianni Ceschia presents the Bon Furlan Award to Bruno Deotto and Mario Danelon. He is assisted by his special helpers, balarins Vivian and Marcus Zamparo.

non ha potuto partecipare al gala - ed è abbinata al libro *Landed* che testimonia la storia dell'emigrazione friulana in Canada. L'esposizione è stata curata da Lucio Vittor, che ha utilizzato moltissimi scatti della collezione personale di Armand Scaini, presidente di Friuli Benevolent Corporation. L'iniziativa culturale è stata esposta un anno fa all'aeroporto di Ronchi dei Legionari, e oggi arriva in Canada, legandosi perfettamente al lavoro svolto al Pier 21 di Halifax, lo storico molo divenuto museo dell'immigrazione. Per questo motivo non ha voluto mancare all'evento nemmeno Ralph Chiodo, presidente di "Active Green & Ross" e capo di "Peel Chrysler Fiat", che ha dato un contributo significativo all'opera del Pier 21. E che si autodefinisce «friulano d'adozione», per i suoi ottimi rapporti con il club.

«Siamo orgogliosi della nostra storia, e siamo fieri di essere una tessera importante del mosaico culturale canadese», dice il «padrone di casa» Matthew Melchior, presidente della Famee Furlane di Toronto. Il club è il punto di riferimento di oltre



Famèe Furlane Toronto

40mila friulani che vivono a Toronto, e ha una struttura molto complessa. Al suo interno, infatti, ci sono: il Friuli Football Club, il Coro Santa Cecilia, la Società femminile friulana e il Women's auxiliary, la bocciofila, il Dolomite Ski club, il Gruppo età d'oro, il Social group, i balarins e il gruppo giovanile 20-Somethings di Vanessa Lovisa. «La gente si riunisce per motivi diversi, ma tutti sotto lo stesso ombrello del club che rappresenta la loro Regione d'origine, il Friuli - Venezia Giulia», prosegue Melchior.

Presentatore della serata Paolo Canciani, storica voce di CHIN Radio con la trasmissione "Mandi Mandi", che ha consegnato il riconoscimento di "friulano onorario" ad Ali Bidabadi, produttore del programma "Festival italiano di Johnny Lombardi". Successivamente c'è stato uno scambio di doni con alcuni rappresentanti dei fogolârs di Windsor ed Hamilton, presenti al gala.

Le celebrazioni per l'80° anniversario della Famèe Furlane di Toronto proseguiranno con altri eventi di grande interesse. «Gli appuntamenti principali di quest'estate saranno la sagra della famiglia, che si terrà sabato 16 giugno, e Reconnect, il congresso della "Federazione dei fogolârs furlans del Canada" che si svolgerà a Toronto dal 5 all'8 ottobre, durante il quale ospiteremo tutte e sedici le associazioni friulane sparse per il Canada», conclude il presidente Matthew Melchior.



In te foto Pietro Pittaro e l'On. Julian Fantino.

«Nel mondo ci sono circa 180 fogolârs furlans: Toronto è uno dei 16 fogolârs canadesi più rappresentativi». Parola di Pietro Pittaro, presidente di Ente Friuli nel Mondo, organismo di riferimento dell'emigrazione friulana con sede a Udine. Pittaro non ha voluto mancare al gala per l'80° anniversario della Famèe Furlane di Toronto, «Sono appena tornato dalla Siberia, dove moltissimi scalpellini friulani hanno costruito ponti e stazioni della Transiberiana - afferma il presidente - Ma i friulani non sono solo operai, c'è gente che ha conquistato ruoli di primaria importanza a tutti i livelli sociali, e qua in Canada ce ne sono parecchi: ricordo solo il ministro Fantino». Pittaro ha parole di elogio per i traguardi raggiunti in 80 anni di storia della Famèe, ma



In te foto i tre presidens Ivano Cargnello, Pietro Pittaro e Matthew Melchior.



Nella foto Matthew Melchior al momento della consegna dell' Honorary Membership ad Ali Bidabadi e i fiori alla sua gentile consorte Andrea Trentadue.

sottolinea che per garantire lunga vita al club bisogna affrontare un tema difficile: il ricambio generazionale. «Dobbiamo capire come passare il testimone ai ragazzi, siamo aperti a qualsiasi suggerimento - commenta Pittaro - Di certo dobbiamo garantire loro libertà di proporre delle iniziative, e non ingabbiarli in progetti prestabiliti. Magari prendendo spunto dalle associazioni più giovani, incentrate sul business, come quelle a Las Palmas, Ibiza e Bermuda». In questo contesto, qual è il ruolo di Ente Friuli nel Mondo e della Regione? «Noi dobbiamo coordinare le attività, sempre tenendo in considerazione le esigenze delle diverse realtà internazionali». Arrivederci ad ottobre per il congresso della "Federazione dei fogolârs furlans del Canada" che si terrà a Toronto durante il weekend del Thanksgiving Day. «Saremo presenti con una delegazione dall'Italia - conclude Pietro Pittaro - Noi ricambieremo l'invito il prossimo anno a Udine, quando Ente Friuli nel Mondo festeggerà 60 anni».

(Articolo di Mattia Bello comparso sul Corriere Canadese)



Fogolâr Furlan Ottawa

Negli ultimi quattro mesi i membri del Fogolâr Furlan di Ottawa hanno partecipato ad attività sociali, culturali e benevole.

Il 21 gennaio si è svolto il riuscitosissimo Carnevale annuale. Questa festa tradizionale, che si ripete da tanti anni, è una delle poche feste del suo genere nella comunità italiana. Attrae molti che apprezzino una serata con amici, una buona cena a prezzo modico, un ballo con bella musica animata e,

senz'altro, tutti quelli che amano la sfida e il buon umore di ornarsi con un costume interessante. Di particolare importanza quest'anno, fu la forte presenza giovanile. Tra gli amici c'erano membri di parecchie associazioni italiane e tra di loro, ben sei presidenti. Insomma una buona rappresentanza dalla nostra città che si divertono alla friulana!

In febbraio, l'ingegner Roger Serafini, vicepresidente del nostro Fogolâr, ha presentato apparecchi medici donati dalla sua ditta Neptec, che si specializza in ingegneria e tecnologia aerospaziale, a Villa Marconi, casa di ricovero italiana di Ottawa. Il Fogolâr è lieto di facilitare questo tipo di sostegno per la comunità italiana di Ottawa.

Durante la domenica 15 aprile il Fogolâr ha celebrato La Fieste dal Popul Furlan. Questo evento storico, culturale e sociale si ripete annualmente da molti anni per ricordare il 3 aprile 1077, data della nascita del Patriarcato del Friuli.



Premiati al Carnevale del Fogolâr Furlan di Ottawa

La Messa è stata celebrata in friulano da Padre Adelchi Bertoli venuto appositamente per questa giornata da Montreal. Proseguì, in tradizione medievale, con la benedizione del Tallero, della Terra e della Spada, simboli del Friuli.

Seguì un saluto e benvenuto dal Presidente, Enrico Ferrarin, e una miniconferenza di Ivano Cagnello, Direttore Culturale del Fogolâr Furlan di Ottawa durante la quale riaffermò la rilevanza di questa celebrazione, cioè, l'importanza di conoscere il nostro passato storico.

La giornata continuò con la proiezione di due filmati sul Friuli e con un piccolo rinfresco che diede l'occasione a tutti presenti di salutarsi e di trattenersi in cordiale amicizia.

Il Fogolâr Furlan approfittò di quest'incontro per tenere la riunione annuale dei membri e per l'elezione del nuovo comitato. Auguri al nuovo direttivo!



Padre Adelchi Bertoli celebra la Messa in friulano



Il nuovo comitato 2012: Catherine Fiorin, Franco Mauro, Frank Riva, Roberto Mazzolin, Enrico Ferrarin, Roger Serafini, Maurizio Rosa, Nic Urban, Ivano Cagnello, assente Luciano Gervasi



Famè Furlane Oakville Italian Club

The Easter bunny came to the Fogolar Country Club hiding chocolate eggs for the children in attendance. The Easter Bunny said that there were 106 people there to meet him. There were children, as well as adults, doing crafts and coloring eggs. He said that everyone had a hippity, hoppity good time. Special thanks to the Chairperson, Maria Ferraro, for her enthusiasm and awesome efforts at making Easter at the Fogolar a success once again.

We celebrated our Furlan birthday in grandee's style. Thanks to Angela Temporin with her superb coordinating as Chairperson and Pia Maiero and her team of decorators for a job well done. The hall was tastefully decorated with springtime colors of yellow and blue, like our Friuli colours. There were butterflies that adorned the ceiling and 'girra sole' around the fireplace. Fresh flowers on the tables created an ideal atmosphere. All 124 people in attendance commented that it was a joyful and

colorful birthday party.

We just completed our Annual General Meeting with some very successful discussions. It was encouraging to see a young furlan attending inquiring about the upcoming Congresso.

Our next event coming up will be the Children's Summer Camp July 3rd to July 6th.

Great news to Report: we have finally launched our new website.

You can find us at
[www.fogalarscountryclub.com](http://www.fogolarscountryclub.com)



Colouring Easter Eggs

Feel free to surf our new website that was designed by Renato Zoratti with the assistance of Lida Anderson and Nancy Mercanti. It was created in collaboration with the Fogolar Country Club Inc. Once you enter the site Dario Zampa will sing you a Furlan cjançon and it will give you the history of the club and inform you about our grounds and facilities. You are welcome to join us Sunday August 12th as we all get together for our annual Picnic and Bocce Tournament. Mandi e Saluti a Tutti
This article is sponsored by – Blind Line Enterprises – A Furlan's Shop that Looks after Antiques Cars – Fixing Lawnmowers and Tractors at the Fogolar – An Old Furlan fixing old stuff.



Gianni, Grace, Jack, Charlie and Susan Violin



Fogolâr Furlan Calgary

The Fogolâr Furlan di Calgary celebrated the Feste del Popul on the 15th of April, 2012. This was a fun afternoon. Poems were read in Italian and Friulano by Maggiornino (affectionately known as Nino) Fioriti and Anna Vizzutti. The humor of the Friulan "Barzellette" kept the audience laughing. The quartet of Ottone and Anna Vizzutti and Leda and Nino Fioriti lead the singing of some beloved Furlan songs. Messages were read from the Fogolârs Federation of Canada and FNM in recognition of the 3rd of April, 1077.

We had a special happening this year. Claudia Medina is a first generation Canadian with Furlan roots. Claudia is a filmmaker. With the collaboration of Francesca Cadel of the University of Calgary and Loredana Della Vedova of the Fogolâr Furlan of Calgary, we were able to show this dear little film of Claudia's called Animal Blessings. This film was made in Friuli with Furlan dialogue. The inhabitants of a small village come to the church to have their animals blessed on the Feast of St. Anthony. As the story unfolds, we see that the characters are sympathetic, familiar and loveable. The day was enjoyed by everyone.

Our next reunion will be the annual Golf Tournament at Muirfield Lakes Golf Club on Sunday, June 24th, 2012.

Il Fogolâr Furlan di Calgary ha celebrato la Feste del Popul, il 15 aprile 2012. E' stato un pomeriggio divertente. Le poesie sono state lette in Italiano e Friulano da Maggiornino (affettuosamente conosciuto come Nino) Fioriti e Anna Vizzutti. L'umorismo delle "Barzellette" friulane ha tenuto il pubblico in allegria. Il quartetto, Ottone, Anna Vizzutti, Leda e Nino Fioriti, ha guidato il canto di alcune amate canzoni Friulane. I messaggi dalla Federazione Fogolârs del Canada e anche FNM sono stati letti in riconoscimento del 3 Aprile 1077.

Abbiamo avuto un evento speciale quest'anno. Claudia Medina è una prima generazione Canadese con radici Friulane. Claudia è un cineasta. Con la collaborazione di Francesca Cadel dell'Università di Calgary e di Loredana Della Vedova del Fogolâr Furlan di Calgary, siamo stati in grado di mostrare questa pellicola carina di Claudia chiamata Animal Blessings. Questo film è stato girato in Friuli e i protagonisti parlano in Friulano. Gli abitanti di un piccolo villaggio vanno in chiesa per avere i loro animali benedetti nella Festa di Sant'Antonio. Come spiega la storia, vediamo che i personaggi sono simpatici, familiari e amabili. La giornata è stata apprezzata da tutti.

La nostra prossima riunione sarà il torneo di golf annuale a Muirfield Lakes Golf Club, il 24 giugno 2012.



Fogolar Furlan Edmonton

No sooner had the new Board been elected than they got down to the business of planning future events for the Club. On Sunday, December 11th, our Fogolar celebrated its annual Family Christmas Luncheon with 124 members in attendance, including our youngest member, Harper, who was born on December 2nd. Santa Claus, of course, was warmly welcomed by the children—as was his bag of goodies.

In March, building on the success of the Bocce Tournament of the previous year, we held what is coming to be known as our Annual Bocce



Santa with the newest member of the FFE, Harper Holts



The winners--Leo Mattiussi, Remigio Salvador, Eleonora Cimenti, Blaine Zacher

Tournament. This year, the prizes went to the team “Mandi”. Everyone then looked forward to the “Fieste del Popul Furlan”. Good company, good food, and lively dancing! For what more could one ask? A trip to the Rocky Mountains is in the planning stage for the month of September. There will be visits to Canmore, Banff and Lake Louise. What a great time that will be. But...that is for the next edition of the Cisilute. Have a great summer everyone and we will be back in the fall. Mandi

Luciana Zacher



Fogolar Furlan London & District

Greetings from London!! Our Fogolar hosted a very entertaining Christmas Party at the Marconi Club this year with an exceptionally merry Santa Claus who brought along one of his elves. While the children enjoyed meeting Santa, it was the older “gioventù” who were the most enthusiastic. We all had a wonderful day and had the opportunity to wish each other a Merry Christmas and Happy New Year.

Our Election meeting was held in May, resulting in the old committee reinstated as the new committee. We are currently organizing a fun family event this summer and looking to host other events that will appeal to our members and their families. We are all committed to moving our Fogolar forward.



Fogolar Committee - from left back row: Claudio China, Claudia Oliva, Peter Sbrizzi. From left front row: Roviglio Pin, Gianna Ius, Renata Buna, Lina Pittao, Bruno Cesaratto, Nancy Pin-DiValentin



reconnect

Reconnecting Furlans Young & Old
New World & Old World from Coast to Coast

Mark Your Calendar!

October 5, 6, 7, 8

Thanksgiving Long Weekend

Fogolârs 2012 Congresso

On behalf of the youth at the Famée Furlane of Toronto and the Executive Committee of the Congresso 2012, it is with great pleasure that we invite you to the Fogolâr Federation's 2012 Congresso taking place Thanksgiving weekend 2012. This year's Congresso promises to be an exciting, fun-filled weekend. It is an opportunity to "reconnect" with Friulians young and old from across the country and gather together to share our Furlan heritage and culture. It is important that this congress be the catalyst to keep our Furlan heritage alive and to maintain these traditions and connections for future generations.

"Reconnect" is this year's expression of nostalgia for our culture, language, folklore, traditions and identity. It is also an opportune time to utilize the 2012 Congresso as a means of recapturing the energy and vibrancy of our youth, while at the same time drawing on our more seasoned members who might have become disenchanted with the Fogolârs. This premiere event is the gathering together of all our "fameis" across Canada. Through our collective contributions, whether small or large, we are looking forward to the revitalization of ideas and cultural experiences for all participants through a rich spectrum of discussions, workshops, and events.

We encourage you the members of the Fogolârs to reach out to the youth and ensure that they are a part of this 4 day Congresso. To join them as well in rediscovering, enriching, connecting and "Reconnecting Furlans - Young and Old". This monumental task falls on each and every one of us and there has never been a more critical time in the survival of our Federation and all of our Fogolârs than now. Let's make this Congresso 2012 a turning point for our future.

Mandi!! The 20-Somethings of the Famée Furlane Toronto

Si viodìn al Congres!

Workshops

- Keynote Speaker
- Pier 21 Exhibit & Presentation (Our Immigration)
- Earthquake of 1976 (Documentary)
- Furlan History
- Furlan Surnames & Town Names (Search & Analysis)
- Furlan Language / Linguistics
- Furlan Music (History and Evolution)
- Tourism in Friuli
- Italian Citizenship (How and Why you should)
- Scholarship / Internship In Friuli
- Wine Making 101 (On-site Making)
- Culinary Furlan Cooking

Cultural / Entertainment

- Fogolârs 2012 Gala Dinner
- Pier 21 (Fogolâr Members Photo Exhibit)
- Pier 21 "Famée Furlane Toronto"
- Plaque Presentation
- Youth "Night out on the Town" (Friday & Sunday)
- Furlan "Reach for the Top" Trivia (Fogolâr vs Fogolâr)
- Ballarins, Folk Dance, Choirs, Plays, Skits (Furlan/English)
- Furlan Music (Reconnecting Young and Old Musicians)
- Live Youth Concert

City Tour

- Mass in Furlan
- Briscola Tournament
- Bocce Tournament
- Kids Camp with Activities
- Campus Tour
- Hotel Hospitality Suite
- Thanksgiving Festivities
- And much more....

Contact your local Fogolâr or visit us at
www.fogolars2012.com | info@fogolars2012.com



Regione Autonoma
Friuli Venezia Giulia



JOIN OUR YOUTH FACEBOOK PAGE [The "20 Somethings"~Congresso 2012](#)
AND START CONNECTING AND RECONNECTING WITH FELLOW FURLANS.
THIS IS YOUR CONGRESSO SO DON'T MISS OUT!!



Società Femminile Friulana di Toronto

January 2012

La Società Femminile Friulana celebrates la Befana. Each and every year Ester Cancian entertains the ladies and keeps our tradition alive. We thank Ester for all her great work and efforts that go into the preparation of our festivities.

February 2012

Every year our ladies celebrate Carnevalut with le maschere, traditional crostoli, and volunteer-produced skits. This year three groups came forward. Our contest winners are as follows: First Prize – Dancing with the Stars. Second Prize – Lady Gaga. Third Prize – King Abdulah and his Wives. An amazing evening of fun and laughter was had by all. Thank you, ladies, for the great performance and for showcasing your incredible talents!



Anita Sabucco presenting *La Gorletta* to Norma Biasotto.

March 2012

Our guest speaker for March was Domenica Bevacqua from Villa Colombo, Toronto. Domenica addressed our ladies on issues relating to retirement and long term care. La Società Femminile Friulana honoured their ladies on March 6th with a small branch of the Mimosa tree celebrating the International Day of Women. On March 25th La Società Femminile Friulana held their annual luncheon “Festa Della Famiglia”. Our award “La Gorletta” will continue every year to honour an outstanding member. This year’s recipient was Norma Biasotto. Norma was instrumental in the research of our 50th Società Femminile Friulana Commemorative Book. We congratulate Norma for all the time she has dedicated and continues to give to the Società.

Prior to our luncheon, Il coro della Società Femminile, Le Voci Del Friuli, sang the Canadian National Anthem, Italian National Anthem and the Friuli Anthem. We thank all the ladies for their dedication and hard work. A great time was had by all. Every year the Società Femminile Friulana nominates members for the Ontario Volunteer Service Awards who give of their time to help the sick and elderly and host the blood donor clinics.



Anita Sabucco and the committee with the volunteer group 2012.



Lady Gaga.

The following recipients have received the Ontario Volunteer award for 2012: Antonietta Bottos – 45 years of service; Ester Cancian and Lucia Quarín – 35 years of service; Elda Maraldo and Mirella Monte – 20 years of service; and Carla Bomben – 10 years of service. Ladies, thank you for all you have done and continue to do. The Società is proud to have dedicated members like you.

April 2012

The Società Femminile Friulana has two members, Licia Quarín and Antonietta Bottos, who always go out of their way to obtain and sell daffodils from the Canadian Cancer Society at our April meeting. As always a successful daffodil sale was had. Thank you ladies for your continuous and generous support of the Canadian Cancer Society.

May 2012

On May 11th the Società Bowling league, which was established 36 years ago, had their awards banquet. Bowlers were awarded trophies and medals. An evening of laughter and fun was had by all. A dinner was held on May 23rd to honour and acknowledge our ladies in the Società who volunteer their time to visit the sick and the elderly and organize the blood donor clinics. We are extremely proud of them and we thank each and every one for their endless hours of community service.



Società Femminile Friulana Toronto

Upcoming events are as follows:

June 2012 – Trip to Drayton Festival Theatre
 July 2012 - Società Femminile Friulana Picnic
 October 2012 – Our Charity Luncheon – Bingo
 November 2012 – Elections for new committee
 December 2012 – Società Femminile Friulana Christmas Dinner



Famèe Furlane Vancouver

*I*t seems that family, friends, food, and fun are a recurring theme at the Famèe Furlane of Vancouver! Amidst the completion of major bar renovations, hall painting, carpet-laying, and kitchen upgrades, our lively membership has also recently managed to enjoy many banquets and cultural get-togethers. Since October of 2011, between 80 and 100 members come out to enjoy our monthly Calamari Nights, held on the last Friday of each month. Members look forward to this informal evening of excellent food and fun and some of the younger members have actually learned to like calamari! After ringing in the New Year with family and friends, in February we celebrated our Annual Carnevale Extravaganza, featuring a gala dinner, dancing, and outrageously costumed members competing for prizes! This long-standing spirited event is always an evening that attracts young and old alike. In late February, just prior to the official date of International Women's Day, the ladies gathered in the hall to celebrate with food and music. The female members of the Famèe Furlane are strong women who play integral roles within their families, their workplaces, their communities, and our Association. The success of our banquets and celebrations are a reflection of the dedication, commitment, and passion that the ladies bring to our organization. We honour them and are grateful for their continued contributions.

On April 28 and 29 we celebrated our membership and our culture with a weekend highlighted by La Fieste dal Popul Furlan! The event featured foods typical of our Friulian region, performances by all the Balletto groups, musical performances, and a power-point presentation that summarized the history and development of our Friulian culture. In an attempt to keep things new and interesting, and hopefully garner more interest from the younger members of the Association, we recently hosted a Dance Night, featuring the sounds of 'big band' music! The membership enjoyed dancing to favorite ballroom hits of the 1940s and 1950s, performed by the well-known 14-piece Milleraires Band of Vancouver. We are all looking forward to the next Dance Night! In March, many of our members were touched by the launch of a new play, 'Fresco', by award-winning playwright Lucia Frangione, developed with Vancouver-based BellaLuna

È stato un grande onore il 21 Aprile quando sono stata eletta dal esecutivo del Fogolars Federation of Canada. E' stato deciso che avrò il titolo di vice presidente. Sono molto anziosa di continuare a portare avanti le tradizioni Fruilane. Spero d'incontrarvi tutti al congresso in Ottobre.

Grazie.

Luisa Del Bel Belluz



Tanti auguri a **Fides Prissinotti**, nata nel 1916 a Zompicchia (UD). Nella foto la vediamo mentre taglia la torta, assistita dalla nipote Jessica.

(*Un grazie di cûr a Elio Cossarin di Prodolone par l'informazion e la fotografie*)

Productions Artistic Director and Famèe Furlane member, Susan Bertoia. The play, portions of which are narrated and performed in Friulian, looks at the complex and confusing time when the Second World War broke out, and a thriving Italian population of 4500 lived in Vancouver. Internment followed for 44 Canadian men residing in Vancouver, and the play depicts the lasting impact of detention on one woman's family. The Canadian government provided funding to tell the story of this period in Vancouver wartime history through three major projects, collectively titled 'A Question of Loyalty'. Besides the play, the other two projects are a book, 'Injustice Served', by local Italian/Friulian author Ray Culos; and a museum exhibition at Il Museo (Italian Cultural Centre of Vancouver), called 'Beyond the Barbed Wire: Experiences of Italian Canadians in World War Two', which examines the effects of the War Measures Act on the local community. The aim of 'A Question of Loyalty' is to explore these events through the lens of that time and to consider how there were no easy answers. We wish everyone a safe and enjoyable summer!



Fogolar Furlan Windsor

Greetings to all from the Fogolar Furlan Club in Windsor, Ontario!

Fresh on the heels of our 50th anniversary celebrations in 2011, we decided that there was no better way to inaugurate our 51st year than by “transforming” our beloved Fogolar. Renovations, to occur in three phases, will focus on turning the Canada and Friuli halls into brighter, warmer, and more contemporary versions of themselves. In phase one, the bridal suites will be updated and the sound, lighting and electrical systems revamped to offer guests a cleaner style and modern ambience. In the bridal suites, marble floors, wall-to-wall mirrors, four-foot benches, and technique painting will create a luxurious private setting for brides and bridesmaids who will have ample room to unwind. In the main hall, the ceilings will be painted a soft champagne colour and, coupled with updated LED lighting, will lend a contemporary romantic feel to the space. Changes to the sound system will see the addition of thirty-eight high-watt speakers covering 10,000 sq. feet.

During phase two of the renovation project, beginning in late summer, the planned work will include the remodelling of the women's restrooms, complete with new tiling, lighted mirrors, riser sinks and faucets set above granite countertops, and an area for last-minute priming. In the main hall, the wood mouldings will be removed and replaced with technique painting. The two bars will be completely redone in



Renovation in the big hall.

an eco-friendly ultra-modern style, making use of recycled glass, pop, and beer bottles. Shimmering glass tiles will form the base of the bar and LED lighting will provide striking illumination. The unique, unparalleled countertops will become not only visual centrepieces in the halls, but also focal points for discussion in themselves.

Finally, the lobby to the main halls will be modernized, reflecting our Fogolar's new attitude and its new look. An outdoor patio will also be constructed off of the lobby allowing patrons the option of enjoying refreshments in a serene outdoor setting.

Thank you for reading the Cisilute. We are excited about the changes taking place at our Fogolar. Stay tuned for updates. As always, you are all welcome to visit us.

Mandi,

Cesare Pecile, President



Fogolar Furlan Niagara Peninsula

*F*or the 4th year in a row, our Fogolar celebrated “La Fieste dal Popul Furlan” on Sunday, April 29th at Club Roma in St. Catharines. About 50 devoted members, families and friends enjoyed a day encompassing three presentations.

First, our president, Danilo Toneguzzi, presented a brief history of the Fogolar Furlan of Niagara, recognizing some of the past members and relatives that were present from the first executive in 1971. He also made a special presentation to a retiring executive member, Bruno Infantì, for his devoted support and guidance for 31 years as a representative for the city of Pelham and for his 36 years as a valuable member of our Fogolar of Niagara. Throughout those years, Bruno has strengthened the Furlan Culture and Language and has spread the Furlan Spirit

in the Niagara Peninsula.

Our recorder, Dorianno Degano, then made a power point presentation reviewing the importance of April 3rd in the history of Friuli.

Next, we were fortunate to have two representatives from the Fogolars Congress executive, Mr. Robert Clocchiati and Mr. George Rodaro, to enlarge and answer any questions concerning the Fogolars Congress being held on Thanksgiving Weekend, Oct. 5,6,7,8. We hope that their presentation will invigorate some interest in attending this Fogolars 2012, full of Furlan History, Culture, Art, and Music in the spirit of friendship.

The rest of this historical day included a beautiful selection of oil paintings by our very own Furlan member, Mrs. Maria Cozzi, a selection of Furlan Artifacts



Bruno Infantì and Danilo Toneguzzi

provided by Mrs. Margerita Scodellaro, a viewing of our Fogolar's 40th Anniversary DVD, and refreshments.

The following events will also take place at Club Roma:

Our Fogolar Picnic on Sunday, July 8. The Radicchio Dinner Dance on November 10. Hope to see you at the Fogolars Congress on Thanksgiving Weekend, Oct. 5,6,7,8 !



Fogolar Furlan Sault Ste. Marie

A Revitalized Fogolar Looking Forward to the Future

November in the Sault is an exciting time for the Fogolar Furlan Club! We hold our annual general meeting (AGM) and recap the great events, fellowship, and memories we had as a Fogolar throughout the previous year. At the AGM, we also vote-in new members for the Fogolar executive, who will be responsible for helping organize the upcoming functions that allow us to keep our roots, culture, and tradition alive. It is also a special time when we honour our deceased members with a moment of silence.

Vital to any successful executive is having a mix of elders (*i nonni*) who have emigrated and know the story of immigration and sacrifice first hand, the adults (*i figli*) who realize the value of their parents' hard work, culture, and Furlan tradition, and the youth (*la gioventù*) who are looking for a sense of history, individuality, and culture to help them better understand who they are and where they came from. By incorporating representatives from all walks of life, everyone stands to gain from the Fogolar. This is the basis for Toronto's 2012 Reconnect Congress schedule for October 2012. This past November's AGM marked a passing of the torch and a revitalization in our Fogolar executive with new members representing both *i figli* and *la gioventù*. Our *nonni* did their part and it's time to do ours!

At our first 2012 executive meeting all executive members were asked this question: "What do you want in the club and why did you join?" Answers from everyone brought together a common theme for being part of the club: the Fogolar brings a sense of community...it's an extended family...a realization of culture...connects with others... celebrates life...honours our parents and our past...and is a way of learning more about our culture and the Fogolar family network which reaches throughout the world to our very roots in Friuli. This is the same world-wide family network that showed its support and helped restore Gemona following its devastating 1976 earthquake.

The Fogolar's ability to be organized and connect worldwide is an honour and is the envy of many other Italian regions. We're truly blessed to have this established network of friends and family for support. Our close sense of family and community originated around the polenta pot, which the Windsor Fogolar can attest to with their recent Guinness World Record: IF YOU MAKE IT...THEY WILL COME! Keeping this sense of honour and tradition, let's continue serving our Fogolars and inspire other *figli* and *gioventù* to do the same.



Executive 2012-2014 - From left to right front row Aldo DeLorenzi, Angelo Rosset, Susan Koprash, Francine Floreani, Frank Tesolin, Rick Borean, Nirvano Graffi, Jennifer Bortolussi and Folgo DellaVedova. Back Row Roberto Bressan, Denis Trevisanut and Anthony Flumian.

I am pleased to present the 2012 Fogolar Executive and Committee: President - Frank Tesolin, Vice-President - Robert Bressan, Treasurer - Francine Floreani, Secretary - Susan Koprash, Founder and past President – Nirvano Graffi Members at Large: Angelo Rosset, Aldo DeLorenzi, Folgo Della Vedova, Dennis Trevisanut, Anthony Flumian, Rick Borean, and Jennifer Bortolussi.

Looking forward to a great year! Please feel free to join us at our events or get involved in yours!

Roberto Bressan , Vice President

Susan Koprash

Our Fogolar may be small but our executive is top notch. Susan Koprash (Turchet), Secretary of the Fogolar di Sault Ste. Marie, has qualified for the All Ontario Physique Division with stellar performances in Sudbury in the Bikini Masters, Figure Grand Master and Bikini Tall categories. The 50-year-old Furlana competed against women as young as 18 to place well on top of the Tall Category, making a fantastic showing with a fourth place finish. She and her husband George, who also placed tops in his categories, will be headed for Toronto Pro Supershow on June 1-3. Our Fogolar congratulates Susan's great success and wishes her and George well in the upcoming competitions. They own the Trading Post in Sault Ste. Marie which they have also turned into a success story. Our only question is, "Suzy and George- how much polenta do you really eat?"





Fogolâr Furlan Montreal

Festa della Befana

Le iniziative socio culturali del sodalizio sono cominciate con la tradizionale festa della Befana. Grazie agli sforzi e all'impegno prodigato dai membri del direttivo responsabili per l'iniziativa e al contributo del sempre necessario benevolato, questa festa cui hanno partecipato quasi 100 persone, oltre la metà bambini è ormai divenuta, assieme a quella del Patria, una delle più importanti dell'anno. Si tratta in effetti di un'occasione privilegiata per coltivare i contatti con quella seconda generazione che dovrebbe costituire il ricambio nella gestione dell'associazione. Quest'anno abbiamo deciso di sostituire il solito clown con un prestigiatore che, fra piccioni e coniglietti che sparivano e riapparivano, ha saputo catturare brillantemente non solo l'attenzione dei bambini, assolutamente estasiati, ma anche dei genitori, contribuendo grandemente al successo della festa. L'arrivo della stracciassima vecchina ha degnamente coronato la giornata con la distribuzione di regali a tutti i bambini presenti.

La Casa dell'Acero

Un successo particolare lo ha riscosso la Sugar Cabin, il consueto appuntamento di fine inverno con i diversi ed appetitosi prodotti dell'acero. I partecipanti sono stati più numerosi del solito, probabilmente ispirati da una temperatura relativamente mite, che ha reso più gradevoli le passeggiate nelle aceraie e i giri sui vecchi carri trainati da cavalli. Una volta sazi di dolciumi a base di sciroppo d'acero, la curiosità dei più piccoli è stata attirata dai cervi, i lama e i vari altri animali della piccola fattoria. E per trascorrere in armonia il resto del pomeriggio, i classici mazzi di carte sono spuntati un po' ovunque per dar vita a briscola, tressette e scopa.



Festa della Befana - Direttivo e volontari da sinistra: Sonia Patrizio, Doris Vorano, Caterina Vissnadi, Vittorio De Cecco, Ugo Mandrile, Derio Rosa, Joe Mestroni, Paola Codutti, Sofia Mandrile. Al centro la simpatica befana è Adelina Codutti

Fieste da Patrie dal Friûl

Per questioni logistiche, quest'anno la Fieste dal Popul furlan è stata celebrata un po' in anticipo, alla fine di marzo. La formula abituale è stata seguita anche nell'edizione 2012. All'assemblea annuale dei soci, è seguita la messa, celebrata e cantata in friulano, che ha ceduto quindi il posto alla sempre suggestiva e commovente benedizione degli antichi simboli della nostra terra. Dopo un buffet copioso e ricco in varietà, il pomeriggio culturale ha avuto inizio con una breve esposizione su fatti di pertinenza storica e culturale del Friuli, ovviamente in collegamento con il significato intimo della Fieste da Patrie. Quest'anno abbiamo poi aggiunto una breve ma interessante conferenza sulla Solari, la ditta carnica "regina degli orologi" fin dalla sua costituzione verso la metà del 170 secolo. Il resto del pomeriggio è trascorso, sempre troppo rapidamente purtroppo, con un apprezzatissimo concerto di musica lirica del tenore Perry Canestrari e della soprano Diane Hirsch. In tutto e per tutto un evento che ha fatto onore alla ricorrenza del 3 aprile.

Il Fogolâr di Montréal alla "Settimana Italiana"

Fra le prossime attività del nostro Fogolâr, ce n'è una che va assolutamente menzionata: la settimana italiana di Montréal. Ogni anno, verso la metà di agosto, si celebra a Montréal la "Settimana Italiana". L'iniziativa è patrocinata dai vari livelli di governo, da grandi società di stato, dall'Istituto italiano di Cultura, dal Consolato italiano e dall'Ambasciata. I diversi eventi si svolgono in più aree della metropoli, ma in particolare nel centralissimo quartiere della "Piccola Italia", dove prosperano numerosi ristoranti, negozi e organismi comunitari italiani.



Feste da Patrie - Prè Adelchi Bertoli e la presidente Paola Codutti davanti ai simboli del Friuli: la spada, il tallero, un pugno di terra friulana



Fogolâr Furlan Montreal

Il quartiere è intersecato dal Viale San Lorenzo, che divide la città in zona est e zona ovest. La primaria arteria viene chiusa al traffico per un intero fine settimana nell'ambito del quartiere il 17, 18 e 19 agosto. Questi tre giorni costituiscono l'apogeo della manifestazione, con diversi palcoscenici per rappresentazioni culturali di vario genere: teatro, musica, opera, sfilate di moda, ecc. Lo scorso anno, con la partecipazione dell'Istituto italiano di Cultura, è stata fatta venire dall'Italia addirittura un'orchestra e diversi cantanti d'opera. Gli organizzatori pronano il coinvolgimento di tutte le associazioni degli espatriati e delle regioni d'origine. Vengono allestiti stand di vario genere, dal semplice tavolo con un po' di materiale informativo al vero e proprio chiosco dove si possono gustare specialità regionali. L'ultima edizione ha accolto oltre 100.000 visitatori garantendo la massima visibilità all'iniziativa, sostenuta anche da servizi e reportages sulle principali stazioni radiotelevisive.

Quest'anno la regione agli onori e in particolare evidenza sarà proprio il Friuli, con un chiosco allestito e gestito dal Fogolâr Furlan, con il sostegno di Friuli nel Mondo e dell'Agenzia turistica regionale, dove sarà possibile ad orari predeterminati degustare prosciutto di San Daniele e Montasio, oltre ad ottenere una vasta gamma d'informazioni sulla regione.

All'evento parteciperà anche il noto gruppo folcloristico I danzerini di Lucinico, che si esibirà, in varie località, nelle più tipiche danze della nostra terra e in altre della tradizione folk italiana.

Si tratta indubbiamente di un'eccellente occasione per focalizzare l'attenzione del pubblico sul Friuli e sulla comunità friulana di Montréal. Il nostro sodalizio estende un caloroso invito a tutti i "fradis" del Canada a venirci a trovare al chiosco il 17, 18 e 19 agosto. Chi si trovasse a Montréal in questo periodo per vacanza o lavoro non deve assolutamente mancare una visita. Vi aspettiamo!

Ugo Mandrile

Il Cjanton di Vitôr Chech

Quest'anno, il nostro "Fogolâr", durante i festeggiamenti della Festa del Friuli, (3 Aprile) ha voluto ricordare anche la figura storica di Marquardo di Randek, l'ultimo dei grandi Patriarchi della "Patria Del Friuli". Forse non è noto a tutti i friulani, che Marquardo, oltre che ad essere noto per la famosa spada, che si usa durante la "Messa dello Spadone" a Cividale durante la festa dell'Epifania, egli è soprattutto noto per aver dato vita alle "Costituzioni" dello Stato Patriarcale. Queste leggi e regole, furono un grande momento della nostra storia, perchè nel 1300, erano pochi gli stati europei che potevano vantarsi di una simile legislazione. Marquardo nominato patriarca il 23 Agosto 1365, dal Papa Urbano Quinto fece il suo ingresso nel Patriarcato il 24 Dicembre e riunì il Parlamento Friulano a San Vito il 12 Febbraio 1366. Egli cantò il primo pontificale in Acquileia il 19 Aprile.

L'undici Giugno dello stesso anno, faceva promulgare dal Parlamento, le prime due parti della raccolta delle

leggi e regole, della Costituzione Friulana, e l'operazione venne poi completata, l'otto Novembre. Tutto questo lavoro venne riunito sotto il titolo, di "COSTITUTIONES PATRIAE FOROJULII". La sua figura è stata anche molto importante, dal suo eccellente operato, come capo dello Stato Patriarcale, poichè durante la sua guida il Friuli conobbe un periodo di pace e stabilità sociale e politica non indifferente. Per chi scrive è ovvia l'importanza di un ricordo e di una segnalazione storica, in questo momento che riunisce tutti i friulani, in buona armonia & cooperazione, per questo abbiamo voluto parlarne brevemente. Prima di chiudere, permettetemi di segnalare un'importante vittoria della nostra cultura: dal prossimo anno scolastico, in friuli, la lingua friulana, verrà inserita nell'insegnamento dell'orario complessivo, cioè essa sarà considerata come "materia d'insegnamento".

Rimane però il fatto, che i genitori avranno la scelta di accettarla o meno per i propri figli...



Aquila su elmo, con testa rivolta a sinistra ed ali aperte.

Sant'Ermacora benedicente con veste episcopale su armi del patriarca.



Cividale, Spadone

Si, un'importante tappa, un'importante passo avanti, ma non certo un vero successo, poichè la scelta facoltativa apre le porte a un rifiuto netto profondo, ed anche "legale". Tuttavia si continua ad andare avanti.

Vitôr Cech



Fogolar Furlan Halifax

Greetings from all Furlans in Halifax. In October we held our annual Festa dell'Uva Dinner and Dance where we pay homage to the old way the vino gets started: stomping the grapes in a barrel with our feet. Approximately 90 people attended this family dinner and dance, held at the Italian Canadian Cultural Association. The night started with traditional cuisine consisting of Zuppa di Fagioli, spezzatino con polenta, mixed vegetables, salad and crostata for dessert. It was evident the food was well enjoyed as there were many attendees who indulged in a second helping. The main event of the night was the grape stomping. Eight children aged 3 to 15 dressed in garbage-bag suits and braved the feeling of slippery, squished grapes between their toes in an effort to get the most juice out of the grapes. In the end the importance wasn't who placed first, second or third, but rather the involvement of the children and sheer entertainment they provided for the evening. The children had a great time as the adults cheered them on. The night ended with dancing and singing.

On April 15, we held our AGM and members dinner with 17 members in attendance. There was discussion on how the club should proceed and it was again decided to have a committee to keep the club going with one person named as President. Volunteers were asked to come forward for the committee and by the end of the meeting the committee members consisted of Sandra Gardin-Zanin, Alessio Gardin, John Gardin, Tina Gobessi and Nadia Gardin-Langille acting as the President. There was much discussion at the meeting regarding events for the next year and all were in agreement to hold the picnic, the Festa dell'Uva Dinner and Dance and the members meeting and dinner. After the meeting finished we all enjoyed a wonderful meal and each other's company.

We would like to take this opportunity to congratulate a long-standing Halifax member, Tina Gobessi, for being accepted into the Soggiorno di Studi, to be held in Udine this July. She was one of only 10 participants who was chosen by Ente Friuli nel Mondo to attend. We are very proud to see Tina earn this spot as she is always willing to be involved



Festa dell'uva

in the Fogolar, lending a hand whenever possible. We wish her all the best as she attends this wonderful experience.

We look forward to the upcoming months and our Annual Summer Picnic as well as preparations for the Festa dell'Uva in October. In closing, we would like to send our very best wishes to the Congresso 2012 organising committee as they prepare for this very special event.

Nadia Gardin-Langille



Famée Furlane Hamilton

Greetings to all from the Furlans of Hamilton! We welcomed 2012 with a wonderful New Year's Gala, which included an exceptional night of dinner and dancing to the music of a live band. This was followed by our first Family Day Brunch on Sunday, February 19th, coinciding with the Family Day holiday weekend in Ontario.

Our annual Hunters' Dinner, prepared by Chef Gianni Ceschia, was very well attended. Included in the delicious menu were 'wild' boar and duck along with a special lasagna and stew. As you can gather, many of our activities revolve around food and wine, which most members thoroughly enjoy.

We celebrated Easter one week early with a wonderful Family Brunch. The religious aspect was noted since this is a very important part of our culture. This was followed by an Easter Egg Hunt and the appearance of the Easter Bunny, much to the enjoyment of our youngest members.

Most recently, on Sunday May 13th, we hosted our annual Mother's Day Brunch, where we paid tribute to our mothers and grandmothers who have done so much for all of us.

Soon we look forward to our club Golf Tournament and our Members' Picnic, in the summer, followed by Festitalia in September.

I am delighted to inform you that one of our longest serving members is to be honoured at a special celebration entitled "Ieri, Oggi e Domani" along with individuals from eight other Italian clubs in Hamilton. Livio Tam has been actively involved in the Famée Furlane for about 40 years, as a volunteer, an organizer, a committee member and as a board member. He has also contributed a great deal of time and effort in the community as a soccer player, coach, and manager. Livio, we are very proud of you. You are truly "un bon Furlan"! Best wishes to all the Fogolârs across Canada.

Renato Infantì



Fogolâr Furlan Sudbury

2012 will be an active year in the Italian/Furlan community in Sudbury. There are numerous activities scheduled throughout the year. The highlights of the year are our Fiesta Furlana scheduled in August, the Memorial Mass in November honouring our deceased members, and the Membership Christmas Party at the end of the year.

The Club's 2011 year ended with our Annual Membership Christmas Party which was well attended. Babbo Natale made his appearance with gifts for all the young Furlans.



Frank Morassutti (left) and Zelio Quaiattini with wife Stella (right) received the "Volunteer of the Year" award at the annual Membership Christmas Party held in November 2011.



1) Entertainment for the young members while waiting for Santa. 2) Grace Bartolucci and her brother Jacob show their prizes and winning pictures in the annual colouring contest. 3) Vittorio Centis (President) with wife Rosanna, daughter Selena and granddaughters Adrianna & Sheridan enjoying the Christmas Party.

On January 15th, 2012, our Annual General Assembly meeting was well attended by our members to hear the results for 2011 and the plans for 2012. Fogolâr Bocce Tournament was held on April 29th, 2012. The very competitive tournament was won by Mario L. Zuliani's team.

Chicken, Spaghetti & Crostoli Dinner Fund Raiser on May 6th, 2012, with the Società Caruso Club Culture Committee

Umbrella Groups (Associazione Veneta, Calabria Social Club, Fogolâr Furlan Club & Marchigiani Association) was well attended and enjoyed by all – the crostoli were especially good!

1) Standing: Vittorio Centis (President), Viviana Curridor, F. Morassutti. Sitting: Franca Bortolussi, Marilyn Simonato. 2) Vic Centis (Pres.), Teresa Rocca (Tournament scheduler) with winners of Bocce Tournament - Lenore Zuliani, Mario Zuliani, Delores DeTillio & Louisa Cecchetto. 3) L. To R. - Lenore Zuliani, Christina Sansaloni (Chairperson of the Culture Committee) & Marilyn Simonato at the Fogolâr Crostoli table.



Nus àn scrit

Letter from Roberto Bressan, Sault Ste. Marie

La Cisilute Fundraising Outreach

Maintaining our rich heritage and connecting Fogolars across Canada, La Cisilute is the publication where we share stories of our culture, heritage, traditions, and events. Just recently, La Cisilute was given a facelift and has a sharp new look. For the past 83 issues, the Federazion dai Fogolars dal Canada has funded the publication of La Cisilute and has distributed it to all its members free of charge. Though the Federation's intention is to continue offering this great publication to its members, funding La Cisilute now costs the Federation \$5,000 per issue, without any opportunity for revenue. On this basis, the Federation is reaching out to all Canadian Furlans with the hope of receiving some much needed assistance to keep this publication alive. At its recent Annual General Meeting, the Federation unanimously supported acknowledging those individuals, families, and/or businesses that contribute \$50 or more to offset the costs of publication of each issue of La Cisilute. The names and cities of these donors will be printed on the back of every edition. And as a true sign of support towards this cause, members of the Executive personally contributed \$600 after this motion was passed. I understand that donations could also be offered as a memorial to others. Should you or any other see the true value in contributing towards this great publication in staying connected with other Fogolars throughout Canada, please fill out the bottom portion of this letter and submit your cheque to the address provided below.

Total Donation Amount (minimum \$50 donation): _____

No. of Acknowledgements to be Published

(min \$50/publication): _____

Individual/Family/Business

Name: _____

City and Province: _____

Mail Cheque to: Fogolar/Cisilute Address

Names and cities of all donors will be placed on the back of every Cisilute below the following acknowledgement:

The following individuals, families, and businesses across Canada appreciate the true value of La Cisilute being a free publication for all its members, and want to keep this tradition alive for all generations to remember their rich heritage, culture, and roots.

Sponsors

Mr. Matthew Melchior, Toronto

Mr. Luis Simeoni, Toronto

Mr. Roberto Bressan, Sault Ste. Marie

Mr. Ivano Carniello, Ottawa

Mrs. Luciana Zacher and family, Edmonton

Mr. & Mrs. Joe Toso, Vancouver

Mr. & Mrs. Vittorio Centis, Sudbury

Mr. & Mrs. Silvano and Anna Sabucco, Oakville

Mr. & Mrs. Tony and Anita Sabucco, Toronto

Mr. Claudio China and family, London



Fogolâr Furlan Windsor

Thank you

Caro Roberto Bressan,

In risposta al tua lettera che vuole essere un'appello a tutti i friulani del Canada, di sostenere e sponsorizzare "La Cisilute", la redazione vuole farti sapere che apprezza il tuo messaggio, perchè centra in pieno lo spirito: "*parcè che il nestri sfuei al è il leam vif cun ducj i furlans dal Canada*".

Auspicando che tutti abbiano colto il tuo appello, ringraziamo tutti coloro che contribuiranno e quelle che lo hanno già fatto (*vedi sopra*).

Un grazie di cûr.

La Direzion



L'associazione contro leucemie e linfomi del friuli, nella sua costante attività di ricerca e di aiuto ai malati di sangue e alle loro famiglie rivolge un appello ai friulani del Canada per un contributo anche modesto, teso a permetterci di continuare a portare un aiuto concreto a chi attraversa questa difficile prova.

Grazie di cuore e mandi

*Mariagrazia Santuz, Ail Udine
Per ulteriori informazioni visitate il nostro sito internet: www.ail.it*